

لفت لشيخ محمد أفندي
أنتباهانا إلى الاعتكاف

lafata ash-shaykh mehmet afandi
intibahana ilā al-i'tikāf

Sheikh Mehmet efendi *) hat uns
auf das „I'tikāf“ aufmerksam gemacht.

لإعتكاف من سنة النبي ص
في العشر الاواخر من رمضان
وهو أن يعتكف الإنسان في
مسجد تقام فيه صلاة الجمعة
لا بد أن يقوم بها شخص
واحد على الأقل في كل بلد حتى
تحل البركة إن شاء الله

al-i'tikāf min sunnatu n-nabī ﷺ
fī l-'ashr al-awākhirī min Ramaḍān
wa huwa an ya'takifu l-insānu fī
maṣjidun tuqāmu fihī ṣalātu l-jumu'a.
wa lābudda an yaqūmu biha shakhṣun
wāḥid 'ala l-aqall fī kulli baladin ḥattā
taḥillu l-baraka inshā allāh

Es ist Sunna des Heiligen Propheten ﷺ,
in den letzten zehn Tagen des Ramadan
I'tikāf in einer Moschee abzuhalten, in
der das Freitagsgebet abgehalten wird. Es
muß von mindestens einer Person in
jedem Land gemacht werden, so daß,
inshā Allāh, Segen über es kommt.

ويمكن أن يقوم الإنسان
بالاعتكاف لمدة يوم، يومين أو
ثلاثة أيام أو حتى عشر
دقائق أو نصف ساعة يمكنك
أن تعتكف

wa yumkinu an yaqūmu l-insān bi l-
i'tikāf li-mudati yawm, yawmayn aw
thalāthati ayyām. wa ḥattā 'ashru
daqā'iqin aw niṣfa sā'atin yumkinuka
an ta'takif

Man kann das I'tikāf aber auch (und das
ist jetzt wichtig) für einen Tag, zwei Tage,
drei Tage begehen, oder sich sogar nur
für zehn Minuten oder eine halbe Stunde
ins I'tikāf zurückziehen.

وتبدأ بقول: نويت سنة
الاعتكاف
فيحصل
الثواب

wa tabda'u bi qawl: „nawaytu sunnatu
l-i'tikāf“
fa yaḥṣulu
th-thawāb

Es beginnt mit: „Nawaytu sunnata l-
i'tikāf“, was bedeutet „Ich habe die
Absicht, I'tikāf zu machen“, dann kommt
die Belohnung (thawāb).

ليلة القدر

laylatul qadr

Laylatul Qadr

عائشة رضي الله عنها قالت
قلت: يا رسول الله أرايت إن علمت
أي ليلة ليلة القدر
ما أقول فيها؟

'ā'isha, raḍya l-llāhu 'anha, qālat:
qultu: yā rasūla l-llāh, ara'ayta in
'alimtu, ayi laylatin laylatu l-qadr,
mā aqūlu fihā?

'Ā'isha, raḍya l-llāhu 'anha, berichtete:
„Ich fragte: 'O Gesandter Allahs ﷺ,
würde ich, welche Nacht die Laylatu l-
Qadr ist, um was soll ich dann bitten?'“

قال: قولي: اللهم
إنك عفويحسب العفو
فأعف عني
!

qāla: qūlī: allāhumma
innaka 'afuwun tuḥibbu l-'afwa
fa-'fu 'annī

Er sagte: 'Sag: »O Allah, Du bist der
Vergebende und liebst es, zu vergeben,
so vergib mir!«“

رواه الترمذي

at-Tirmidhi

[Überliefert bei at-Tirmidhi]

*) Vgl.: <https://www.youtube.com/watch?v=56f8UHcrMJo>